

# ZLÍCHOVSKÝ LIHOVAR ZLÍCHOV DISTILLERY



# HISTORY

- **1880 LIHOVAR ZALOŽEN SAMUELEM FISCHLEM A ADOLFEM ROSENBAUMEM**
- *THE DISTILLERY WAS FOUNDED IN 1880 BY SAMUEL FISCHL AND ADOLF ROSENBAUM*
- **1907 – VÝRAZNÁ PŘESTAVBA CELÉHO AREÁLU**
- *1907 – SIGNIFICANT RECONSTRUCTION OF THE WHOLE AREA*
- **1957 PŮVODNÍ POTAŠOVNA PŘESTAVĚNA NA OCTÁRNU**
- *IN 1957 THE ORIGINAL POTASH FACTORY WAS REBUILT INTO A VINEGAR FACTORY*

# HISTORY

- **NA PŘELOMU 19. A 20. STOL. TŘETÍ NEJVĚŠÍ LIHOVAR V PRAZE**
- *AT THE TURN OF THE 19TH AND 20TH CENTURY IT WAS BETWEEN THE THREE BIGGEST DISTELLARY IN PRAGUE*
- **PRŮMĚRNÁ ROČNÍ VÝROBA ČINILA 28 000 HEKTOLITRŮ**
- *THE AVERAGE ANNUAL PRODUCTION WAS 28 000 HECTOLIKTERS*
- **ROKU 2000 BYL UKONČEN PROVOZ – OD TÉ DOBY LIHOVAR CHÁTRÁ**
- *IN 2000 THE OPERATION ENDED – SINCE THEN IT IS FALLING INTO RUINS*

**LIHOVAR VYBUDOVÁN MEZI PŘÍJEZDOVOU CESTOU ZE SEVERU  
K JIHU – DNES NÁDRAŽNÍ ULICE – A DRUHOU CESTOU, KTEROU  
TVOŘILA KOLEJ VLEČKY PŘIVEZENÁ Z NÁDRAŽÍ DO AREÁLU.  
*IT IS LOCATED IN NÁDRAŽNÍ STREET.***





# AREA OF THE DISTILLARY

**SOUČÁSTÍ LIHOVARU BYLA RAMPA NA STÁČENÍ MELASY A LIHU, DÁLE VĚŽNÍ BUDOVOY, RAFINERIE LIHU, LABORATOŘE, EXPEDICE A BUDOVOY SLOUŽÍCÍ ADMINISTRATIVĚ.**

*ONE PART OF THE DISTILLERY WAS A RAMP FOR TAPPING MOLASSES AND ETHANOL, TOWER BUILDINGS, ETHANOL REFINERIES, LABORATORIES, DISTRIBUTION DEPARTMENT AND ADMINISTRATION BUILDINGS.*

# AREA OF THE DISTILLARY

**UPROSTŘED POZEMKU STÁLA HALA, KDE SE VYRÁBĚL POTAŠ, A BYLA ZDE UMÍSTĚNA I KOTELNA S CÍHLOVÝM KOMÍNEM.**

*IN THE MIDDLE OF THE AREA THERE WAS A HALL WHERE POTASH WAS MADE, AND THERE WAS ALSO A BOILER ROOM WITH A BRICK CHIMNEY.*

**SOUČÁSTÍ LIHOVARU BYLA JEŠTĚ DVĚ KŘÍDLA SLOUŽÍCÍ JAKO PROSTORY NA ZPRACOVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ PRODUKTŮ.**

*THERE WERE TWO MORE PARTS FOR PROCESSING AND STORING PRODUCTS.*

# CURRENT CONDITIONS

**CELÝ AREÁL JE V HAVARIJNÍM STAVU.**

*NOW THE WHOLE AREA IS IN REALLY BAD CONDITION.*

**V ČERVNU 2013 DOŠLO V NĚKOLIKA ČÁSTECH AREÁLU KE ZŘÍCENÍ STROPŮ.**

*IN JUNE 2013 CEILINGS IN SEVERAL PARTS COLLAPSED.*





**VARNA A KOMÍN LIHOVARU JSOU PAMÁTKOVĚ CHRÁNĚNY**

**THE BOILER ROOM AND THE CHIMNEY OF THE DISTILLERY ARE  
NOW A CULTURAL MONUMENT**





**UVAŽUJE SE O PŘESTAVBĚ NA BYTOVÝ AREÁL**

*A RECONSTRUCTION INTO A RESIDENTIAL AREA IS BEING CONSIDERED*



**JE VŠAK MOŽNÉ ŽE AREÁL  
BUDE I NADÁLE CHÁTRAT**

*HOWEVER, IT IS POSSIBLE  
THAT THE AREA WILL KEEP  
FALLING INTO RUINS*

